



AMBASSADE DE FRANCE
EN CHINE

2014

Dossier de candidature / Application form

Programme de bourses

**FRANCE
EXCELLENCE**

Scholarship Program

Cadre réservé à l'administration / For administration use only

N° de dossier :

INFORMATIONS PERSONNELLES / PERSONAL DETAILS

Madame / Miss Monsieur / Mister :

Nom / Name (pinyin) : Nom / Name (中文) :

Prénom / First name (pinyin) : Prénom / First name (中文) :

Date de naissance (jj/mm/aaaa) / Date of birth (dd/mm/yyyy) :

Lieu de naissance (ville & province) / Place of birth (city & province) :

Célibataire / Single Marié(e) / Married

Adresse personnelle / Home address (pinyin) :

.....

Adresse personnelle / Home address (中文) :

.....

Ville / City (pinyin & 中文) : Code postal / Zip Code :

Téléphone fixe (+ indicatif ville) / Home phone (+ area code) : ____ _

Téléphone mobile / Cell phone : ____ _

Courriel / Email address :

Profession de la mère / Mother's occupation :

Profession du père / Father's occupation :

Photo

PROJET D'ÉTUDES EN FRANCE / STUDY PROJECT IN FRANCE

Identifiant Campus France / Campus France ID number : CN _____

Intitulé du programme / Title of the program :

Nom de l'établissement / Name of the institution :

SPÉCIALITÉ ENVISAGÉE / INTENDED MAJOR

Droit / Law

Sciences politiques / Political sciences

Journalisme, sciences de l'information et de la communication / Journalism, information and communication sciences

Sciences économiques et de gestion / Economic sciences and management

Sciences humaines et sociales / Social sciences and humanities

Sciences exactes, sciences de l'ingénieur / Sciences, engineering sciences

Urbanisme, développement durable, environnement / Urban planning, sustainable development, environment

PARCOURS ACADÉMIQUES* / ACADEMIC BACKGROUND*

❖ Études secondaires / High school studies

Nom du lycée / Name of the high school :

Année de passage du gaokao / Year when the gaokao was taken :

Gaokao littéraire / Gaokao in humanities

Gaokao scientifique / Gaokao in science

Note obtenue / Score obtained : sur / out of

Baosong

❖ Études universitaires / University studies (1)

Licence / Bachelor

Master

Intitulé du cursus suivi / Title of the program :

Nom de l'université / Name of the university :

Matières principales / Main subjects :

Année d'obtention du diplôme / Year of completion :

❖ Études universitaires / University studies (2)

Licence / Bachelor

Master

Intitulé du cursus suivi / Title of the program :

Nom de l'université / Name of the university :

Matières principales / Main subjects :

Année d'obtention du diplôme / Year of completion :

❖ Études universitaires / University studies (3)

Licence / Bachelor

Master

Intitulé du cursus suivi / Title of the program :

Nom de l'université / Name of the university :

Matières principales / Main subjects :

Année d'obtention du diplôme / Year of completion :

**Merci de renseigner l'ensemble des diplômes de l'enseignement supérieur obtenus à ce jour ou en cours d'obtention.
Please fill out this form with all the university degrees you got or the ones in the process of earning.*

LANGUES / LANGUAGES

Merci de préciser votre niveau (débutant, intermédiaire, avancé) et vos résultats si vous avez passé des tests (IELTS, TOEFL, TOEIC, Cambridge, TEF, TCF, DELF, DALF...)

Please specify your level (basic, intermediate, advanced) and any relevant tests that you have taken (IELTS, TOEFL, TOEIC, Cambridge, TEF, TCF, DELF, DALF...)

	Langue / Language	Niveau / Level	Test / Score / Date
1.			
2.			
3.			

SÉJOURS A L'ÉTRANGER / TIME ABROAD

Indiquez les pays dans lesquels vous avez fait un séjour de plus de trois semaines / List countries where you stayed 3 weeks at least

Pays / Country	Année / Year	Durée / Duration	Activités / Activities

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE (stages compris)* / PROFESSIONAL EXPERIENCE (internships included)*

Période / Date		Nom de l'entreprise Name of the company	Fonction Position	Missions et compétences développées Missions and competencies you have developed
Du / From	Au / To			
..... /
..... /
..... /
..... /

*Merci de débiter avec votre expérience la plus récente.

Please start with your most recent experience.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES / ADDITIONAL INFORMATION

❖ Avez-vous l'intention d'effectuer un doctorat ? / Do you intend to apply for a research degree afterwards?

Oui / Yes Non / No Peut-être / Unsure

❖ Avez-vous postulé à d'autres programmes de bourses ? / Did you apply for other scholarships?

Oui / Yes Non / No

Si oui, le(s)quel(s) ? / If yes, which one(s)? :

❖ Avez-vous déjà bénéficié d'une bourse du Gouvernement français ? / Have you already been awarded a scholarship from the French Government?

Oui / Yes Non / No

Si oui, laquelle ? / If yes, which one? :

❖ Avez-vous déjà bénéficié d'une bourse du Gouvernement chinois ? / Have you already been awarded a scholarship from the Chinese Government?

Oui / Yes Non / No

Si oui, laquelle ? / If yes, which one? :

❖ Comment avez-vous connu le programme France Excellence ? / How have you heard about the France Excellence Scholarship program?

<input type="checkbox"/> Article de presse / Press report	<input type="checkbox"/> Brochure / Flyer
<input type="checkbox"/> Salon de l'éducation / Education fair	<input type="checkbox"/> Université / University
<input type="checkbox"/> Site internet de l'Ambassade de France en Chine Website of the French Embassy in China	<input type="checkbox"/> Site internet Campus France Chine Website of Campus France China
<input type="checkbox"/> Autre moyen (merci de préciser) / Another way (please specify) :	

Je, soussigné(e) (Nom, prénom), certifie exacts les renseignements fournis. J'atteste que tous les documents présentés dans le cadre de cette demande sont authentiques et je comprends que toute tentative pour obtenir la bourse avec des documents frauduleux entraînera l'annulation de mon dossier de candidature et le report de mon acte auprès des autorités concernées.

I, the undersigned (Name, first name), declare that the above information is accurate and true. I certify that all documents submitted in support of this application are authentic and I understand that any attempt to obtain scholarship with fraudulent documents will result in cancellation of my application form and will be reported to competent authorities.

Date : / /

Signature :

**Veillez noter que les documents soumis ne vous seront pas restitués.
Please note that submitted documents will not be returned to you.**

Merci de remplir le formulaire de candidature et de nous l'adresser avec l'ensemble des documents demandés avant le lundi 7 avril 2014, à l'adresse suivante (les envois par fax et courriels ainsi que les dépôts en mains propres ne sont pas acceptés) :

Please fill in this application form and send it with supporting documents within the deadline Monday 7th April 2014, to the following address (applications sent by fax, e-mail or delivered by hand are not processed):

法国驻华大使馆文化教育合作处 (France Excellence)
北京市 朝阳区 亮马桥天泽路 60 号 邮编:100600
☎ (010) 85 31 20 78 (此号码仅用于填写快递单, 不接受电话咨询)

Pièces à joindre **obligatoirement** au dossier de candidature dûment rempli / **Mandatory documents to be enclosed to the application form :**

- Photocopie de votre passeport ou de votre pièce d'identité en cours de validité / *Copy of your current ID card or passport*
- CV d'une page maximum / *1 page resume*
- Copie du relevé de notes du gaokao ou copie de l'attestation de Baosong / *Copy of the gaokao results or copy of Baosong certificate*
- Copie du diplôme de Benke si déjà validé / *Copy of the Benke degree if already obtained*
- Copies des relevés de notes de l'enseignement supérieur / *Copies of transcripts of your higher education up to the present*
- Copies des différents diplômes et grades obtenus dans l'enseignement supérieur / *Copies of each degree or diploma obtained from higher education*
- Une photo d'identité collée sur la première page de ce dossier / *One ID photo put on the first page of this form*
- Attestation de pré-inscription dans un établissement d'enseignement supérieur français, au niveau Master 1 ou Master 2 (ou en cours d'obtention via la procédure Campus France) / *A pre-enrolment letter from a French higher education institution, for the first year or the second year of a Master degree (or in process, through the Campus France procedure)*
- Test de langue en cours de validité (voir procédure Campus France) / *A valid language test (check conditions on Campus France procedure)*

Facultatif / optional :

- Lettre de recommandation rédigée en français ou en anglais (2 maximum) / *Recommendation letter (2 max) written in English or in French*

Merci de vérifier que votre dossier est bien complet. Tout dossier incomplet ou envoyé après la date limite sera rejeté.

Please make sure that your application file is complete. Any incomplete forms or those received after the closing date will not be considered.

ATTENTION / WARNING

L'étudiant doit, parallèlement à son dossier de candidature, suivre la procédure Campus France (www.chine.campusfrance.org). L'attribution de la bourse est soumise à la présentation, **avant le 5 juillet 2014**, d'une admission définitive de l'établissement d'enseignement supérieur pour l'année universitaire 2014/2015 en Master 1 ou Master 2 (ou en année de FLE via le Catalogue Chine).

*The student shall, alongside with this application form, follow the Campus France procedure (www.chine.campusfrance.org). Please be aware that the scholarship will only be awarded to the applicants who present an admission letter for the 2014/2015 academic year (first year or second year of a Master program) by host institution in France, **before 2014, July 5th** (or for a year of French courses through the Catalogue Chine).*